

Hkang hkyi eq Waq te



Zaiwâ dông hpuq lhik sù : Lahpai Nang Nu
Bùi nyì : April, 2013
Sâng hì dâm kê é hkyô

Nyé dik é buì nyí ranyí má,
It is a hot summer's day.

Dù sak pé banshoq wuì shit nyì akô.
The animals are all thirsty.



Hkang hkyi radu gi, wuì hô ga ,htoq e ló bê.

Alion goes out to find some water.



Hkang hkyi gi wuì nhông zo shut yhô lhê so ê ló ri.

He walks slowly to the little pond.



Haú hkûn, waq te radu le wuì shuq râ matú nhông shut hân
Hân e ló ri.

Meanwhile, aboar also goes for some water at the pond.



**Ah ga ! Yháng nhik radu eq radu nhông zo má huí
lhum bekô.**

They meet each other at the pond.



Radu eq radu ngat lhum râ hen nyi bekô.

They are quarrelsome.



Háu htang má gi ra du eq ra du ngat lhâm lê eq kyaq
lhâm lê kut nyi be kô.

At last, they go at each other tooth and nail.



Gó dusak pé le radam taq we shut ban hpang byuq bekô.

The other animals run away.



Dusak í du het-te chyoq ngat lhûm nyi akô.

The two beasts keep going on their fighting.



**Tsom ra myáng shoq chyog ngat lhâm é htâng, wum abò
lo mô luî, nô nyi bekô.**

After along fighting, their strength is spent.



Dum angkat lhum shî e hkûn, dê awê é jò wo má, wagyang
i-du shi jáng zo râ matú, lánng nyi akô .

Before they start to fight again they spy two vultures
watching them from a distance.



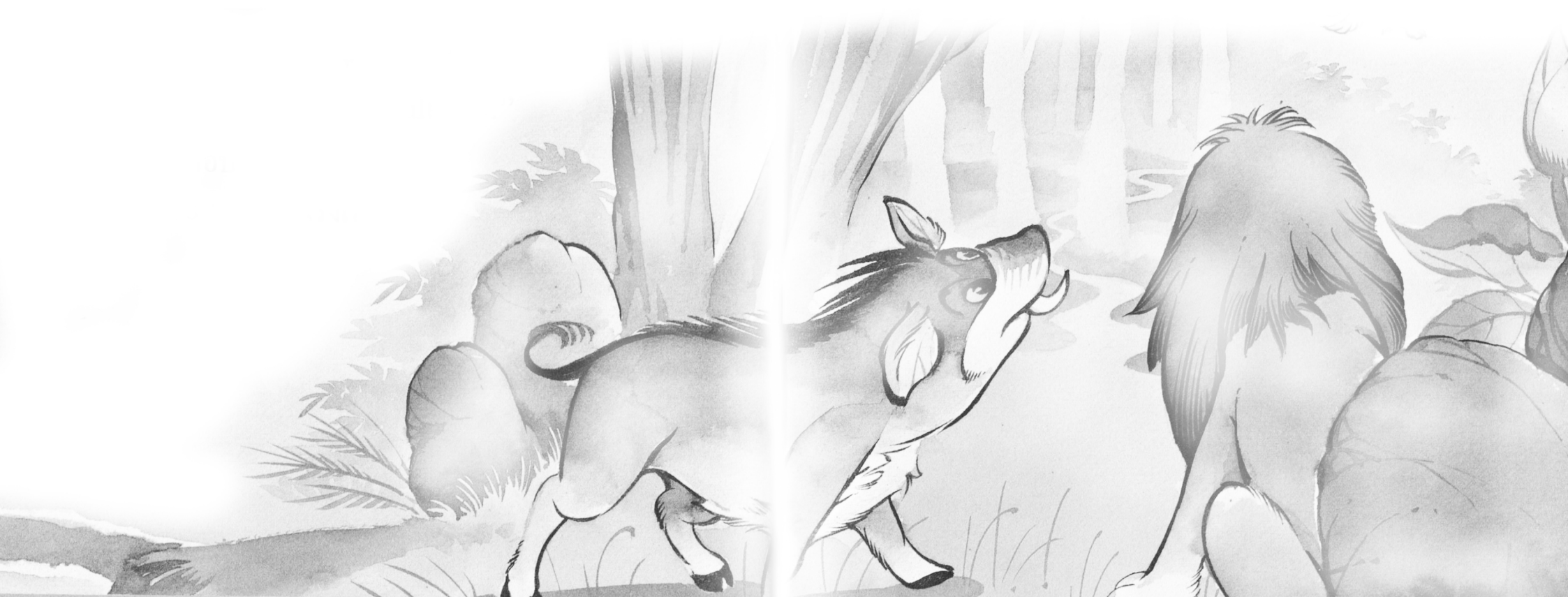
Haú hkûn "lazum nân kut byuq sháng" ga Hkang hkyi taí rî

'Let's be friends'.says the Lion.



"Shî lûi wa gyàng zô pyám râ nó gi "ge rá" ga waq te dum tû taî ri.

"All right", says the boar, "it is better than end up as the prey of those vultures".



Haú mû luî, hkang hkyi gi, waq te lé hi, wuì shut nhang abê.

So, the Lion let the boar drink the water first.



Hau htâng lazúm í yuq gi, ngón za yò so shut, wang ló békô.

After that, they walk away together.



Myit hui é gi, lan gang e hkyô lé wó lhoq sum ri.

“United we stand, devided we fall.”

Dang cham lichyúm

1. lion	= hkyang hkyi
2. boar	= waq te
3. thirsty	= wuì shít
4. pond	= nhòng zo
5. qurrel	= byoq lhum
6. Beast	= dusak
7. Scare away	= gyoq lui we shut hpang e
8. streng	= wum
9. vulture	= wa gyàng
10. prey	= lú yù zè
11. watching	= wú nyi e
12. distance	= wê gang
13. Mean while	= radam taq
14. each	= yuq hkàng
15. other	= gótû, gó bang
16. tooth	= zuì
17. nail	= loq sing, hkyî sing
18. fighting	= byoq lhum, ngat lhum
19. spent	= nò é
20. sp	= jó wú